

## Unter den Gästen

Bruce Dickinson, Aeris Aviation • Michael Erb, AOPA-Germany • Cory Relling, Aspen Avionics • Ute Hoja, AutoGyro • Patrick Schutterop, Bose • Patrick Waddick, Cirrus Aircraft • Jan-Peter Fischer, CD Aircraft • Thomas Diener, Deutscher Aero Club • Jan-Eric Putze, Eisenschmidt • Robert Hamilton, Dynon Avionics • Jim Alpiser, Garmin • Allan Schrader, Lightspeed • Klaus Wellmann, Messe Friedrichshafen • Stefan Unzicker, Moving Terrain • Simon Caldecott, Piper • Ivo Boscarol, Pipistrel • Guy Pellisier, Robin New Aircraft • Daniel Kunz, Pilatus • u. v. a.

**1 | So sehen Gewinner aus:** Die Vertreter von Garmin freuen sich über Award und Nominierung

**2 | Erstmals dabei ...** und gleich begeistert: Piper-Chef Simon Caldecott beim *fliegermagazin* Award

**3 | Exklusiv für Gäste:** Anstecknadel für die Award-Verleihung 2014

**4 | Beste Laune:** *fliegermagazin*-Redakteur Peter Wolter mit Gewinner Patrick Rudolph von FlyEco

**5 | Geschäftspartner:** Pipistrel-Chef Ivo Boscarol begrüßt Christian Mundigler von Rotax

**6 | Schon wieder Zweiter!** Hannes und Heidi Walcher vom Flugplatz Zell am See, der wie im Vorjahr nominiert war - und wieder nicht gewann

**7 | Ballon-Lacher:** Marie Oliver von Tecnam begeisterte sich für Ballonkünstler Asif Karim

**8 | Ballon-Headset:** Jenny gefiel's. Sie präsentierte die Awards, die auf der Bühne überreicht wurden

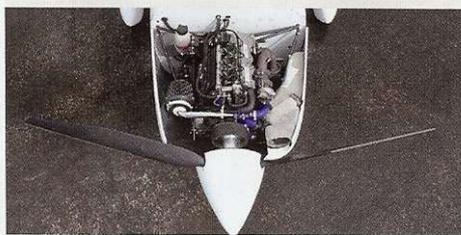




### Innovation des Jahres

FlyEco Smart Diesel

Die drei von FlyEco ahnten nichts von diesem Leser-Votum: Patrick Rudolph, Jennifer Hasslinger und Arnim Wegener gewannen für ihre Umrüstung eines Automotors. Nominiert waren auch die Garmin D2 Pilot Watch und der buschtaugliche Jet Pilatus PC-24.



### Newcomer des Jahres

ADxC – Aircraft Design & Certification

Die Möglichmacher – das ist die Firma von Marcus Basien, Boris Kölmel und Lyssandre Rammos: Sie helfen Unternehmen, Luftfahrtprodukte zu konstruieren und zu zertifizieren, etwa das LSA AC4 von Lightwing, den Flügel von Jetman Yves Rossy oder die Solar Impulse.



### Unternehmerpersönlichkeit

Horst Lieb, Comco Ikarus

In zweiter Generation führt der Schwabe den erfolgreichsten UL-Hersteller der Welt: Mehr als 1300 Exemplare der C42 fliegen bereits. 25 Mitarbeiter produzieren in Deutschland seit Jahren den »Golf« der Branche. Derart kontinuierlicher Erfolg verdient eine Auszeichnung!

## Leser-Gewinner

Unter allen Teilnehmern an der Abstimmung zum *fliegermagazin* Award 2014 haben wir wertvolle Preise verlost. Wir danken den Sponsoren!

**1. Preis: Sinn Modell 103 Ti TESTAF**

Den Fliegerchronografen im Wert von 2040 Euro gewinnt Birgit Balk aus Argenbüll.

**2. Preis: Canon EOS 70D mit EF-S 18–55 mm**

1249 Euro ist die SLR-Digitalkamera wert, Gewinner ist Detlef Tobergte aus Saerbeck.

**3. Preis: TOTAL-Gutschein für 200 Liter Avgas**

Award-Sponsor TOTAL stiftet Rainer Ströbel aus Langenzenn diesen Gutschein.

**4. Preis: 250-Euro-Gutschein des Sky Fox Pilot Shop**

Online oder im Berliner Shop kann Manfred Fricker aus Donaueschingen einkaufen.

**5. Preis: AirShampoo Landegutscheinheft**

Je drei Mal kann Heide Janßen aus Moormerland auf 80 Flugplätzen kostenlos landen.



### Ehren-Award

Professor Luigi Pascale

Es ist eine unglaubliche Lebensgeschichte: Vom Flug der Falken in seiner Heimat Italien inspiriert, konstruierte der junge Luigi Pascale 1948 sein erstes Flugzeug. Unzählige Entwürfe später steht er mit 90 Jahren immer noch jeden

Tag in den Werkshallen von Tecnam in Capua, etwas nördlich von Neapel. Alle Flugzeuge bei Tecnam – oder besser: aus Italien –, deren Name mit P anfängt, stammen aus seiner Feder. Auf der Bühne stellte »il Professore« tief gerührt drei Familiengenerationen vor: Sein Neffe Paolo (l.) leitet Tecnam heute, Großneffe Giovanni (r.) ist ebenfalls in der Firma tätig.

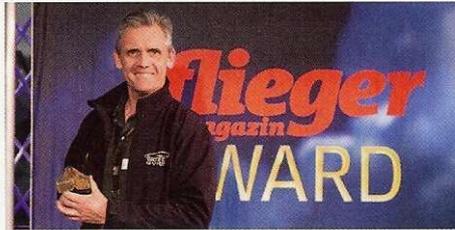
Der *fliegermagazin* Award 2014 wird präsentiert von



### Ultraleichtflugzeug

Pipistrel Alpha Trainer

Firmenchef Ivo Boscarol war völlig überrascht: Er hatte nicht damit gerechnet, dass nach seiner Panthera im Vorjahr diesmal der innovative Alpha Trainer ausgezeichnet wurde. Er führte vor den nominierten Modellen C42 C von Comco Ikarus und VL-3 Evolution von JMB.



### Tragschrauber

AutoGyro Cavalon

In der neuen Kategorie gewann der geschlossene Zweisitzer Cavalon. Andy Wall vom Marktführer AutoGyro nahm den Preis entgegen. Nominiert waren auch der FD-Composites ArrowCopter AC20 und der German Gyro Matto mit Rettungssystem im Rotormast.



### Kolben-Einmot mit 4/5 Sitzen

Cirrus SR22/SR22T G5

Cirrus-Präsident Pat Waddick ist schon zum zweiten Mal auf der AERO - diesmal konnte er einen Award für die aufgelastete Generation 5 der erfolgreichen SR22-Serie einheimsen. Mit der Diamond DA40 NG und dem Robin EcoFlyer waren zwei Viersitzer mit nominiert.



### Leichter Jet

Cessna Citation M2

Der neue Jet von Cessna feierte auf der AERO seine Europa-Premiere - und wurde von den fliegermagazin-Lesern ausgezeichnet. Jürgen Morawitz nahm den Award entgegen. Nominiert waren außerdem die Cirrus Vision SF50 und die Eclipse 550.



### Bester Flugplatz in Europa

Egelsbach (EDFE)

Dass »bester« nicht das Gleiche sein muss wie »schönster«, hatten offenbar viele Leser so verstanden. Joe Bauer und Simon Bock-Janning waren stolz auf die Auszeichnung. Unter den ersten drei Plätzen landeten auch Helgoland (EDXH) und Zell am See (LOWZ).



### Nachrüst-Glascockpit

Garmin G500

Ältere Maschinen nachträglich mit modernen Displays ausrüsten - das geht nach Meinung der Leser am besten mit dem G500. Trevor Pegrum, Europachef für Garmin-Avionik, freute sich über das Votum. Ebenfalls nominiert war die Evolution-Serie von Aspen und Dynon Skyview.





1



2



3



4



5

**1 | Anders fliegen:** Asif Karim, Europameister für Ballonkunst und »kein Pudelwürger!«

**2 | Laudator:** Markus Böffel, Direktor Aviation bei Award-Sponsor TOTAL, stellte die Unternehmerpersönlichkeit des Jahres vor

**3 | Packend:** Joe Martinez (r.), Wegbegleiter von Ehrenaward-Preisträger Luigi Pascale, hielt eine wundervolle Laudatio

**4 | Mit Spaß dabei:** fliegermagazin-Chefredakteur Thomas Borchert und Moderator Rudy C. Meidl

**5 | Auszeichnung:** Urkunden für die Gewinner

TEXT **Thomas Borchert**  
FOTOS **Stefan von Stengel**

**S**chon wieder Kaiser-Wetter: Im Glanz der Abendsonne versammelten sich am AERO-Donnerstag 140 geladene Gäste im Restaurant Zeppelin Hangar, um die Verleihung des *fliegermagazin* Award zu erleben. Schon beim Gedränge am Eingang war klar: Beim dritten Mal hat sich nicht nur die Auszeichnung zur begehrten Tro-

phäe entwickelt – die Award-Verleihung des *fliegermagazins* ist der Branchentreff der AERO geworden.

Wie in den Vorjahren wurden die Besten der Branche in zehn Kategorien ausgezeichnet. Sieben hatten die Leser nach der Ausschreibung im Januar- und Februar-Heft durch ihr Voting entschieden; nominiert wurden jeweils die drei Produkte mit den meisten Leserstimmen, der Spitzenreiter gewann den Award. Zwei weitere Preise verlieh eine Jury, einen die Redaktion (siehe Kästen).

Chefredakteur Thomas Borchert und Moderator Rudy C. Meidl überreichten den Bronze-Award in Form eines stilisierten Papierfliegers an die Gewinner. Emotionaler Höhepunkt war ohne Frage die Verleihung des Ehrenawards an Tecnams Chefdesigner Professor Luigi Pascale, der mit 90 Jahren immer noch jeden Tag im Werk tätig ist. Vorgestellt wurde er von seinem Freund Joe Martinez in einer mitreißenden Laudatio.

Nach gut einer Stunde Bühnenshow klang der Abend dann bei bestem Essen und feiner Musik aus.

Der *fliegermagazin* Award 2014 wird präsentiert von



Das sind die Gewinner: Alle Award-Preisträger versammeln sich zum Gruppenfoto

# **flieger** magazin

# AWARD 2014

Inzwischen kennt die Branche diesen Preis: Zum dritten Mal haben Sie, liebe Leser, die Besten der Branche gewählt. Die Sieger wurden mit dem *fliegermagazin* Award ausgezeichnet – auf einer festlichen Abendveranstaltung anlässlich der AERO 2014 in Friedrichshafen





1



2



3



4



5

**1 | Dicht dran:** Gleich neben dem Messegelände werden im Restaurant Zeppelin Hangar die Awards verliehen

**2 | Spannung:** Gut eine Stunde lang folgt eine Auszeichnung der anderen

**3 | Zum Wohl!** Auf einen fliegermagazin-Award sollte man anstoßen

**4 | Bronze für Sieger:** Der stilisierte Paperflieger ist eine begehrte Auszeichnung

**5 | Promi-Alarm:** Bruce Dickinson (3. v. l.) ist Lead-Sänger von Iron Maiden, Pilot und Inhaber von Aeris Aviation, dem Europa-Händler für den Eclipse-Jet. Wie alle Award-Gäste wurden er und sein Team von den TOTAL-Engeln begrüßt

Der fliegermagazin Award 2014 wird präsentiert von